

Melissa was put to sleep on January 22nd. We felt the time had come as she could no longer stand by herself and guide dogs especially are desperate not to soil their bed. She died with dignity, as she had lived. She was 16 which is a good age for a guide dog, most die a lot earlier due to the stress of their work.

She had come to ARK from Nagano where she has been rescued by an animal hospital from her former owner, a blind person who ill-treated her when she could no longer work. From the time she was handed over to that person by a Tokyo-based Guide Dog Society, no checks were made to see that that person could care for the dog, and that when she was retired she would be well-taken care of. The problem lies with the Guide Dog Societies in this country; there is no central body to set standards. Good societies train dogs with kindness, provide regular check ups on their dogs and provide happy retirement placements. Bad societies train harshly, treating their dogs as tools, and don't care what happens to their animals after retirement, as was Melissa's case. It's time that people who donate generously to these societies, believing they are doing wonderful work, check more into their real activities.

Farewell Melissa, we miss you.



メリッサは、1月22日に安らかな眠りにつきました。私どもは、「その時」が来たのを感じました。もはや自分で立ち上がれず、かといって、絶対に寝床を汚すのを許さないのは、盲導犬の習性から来るものでした。彼女は、生きていた時と同様、尊厳をもって死を迎えました。16歳の高齢でしたが、これは、盲導犬としては異例で、大抵は、仕事のストレスからもっと早く死ぬことが多いのです。彼女は長野県からアークにやって来ました。盲導犬として働けなくなると、目の不自由な主人から虐待を受け、長野の病院に保護されていたのです。東京に活動拠点を置く盲導犬協会は、メリッサを「ご主人」に譲渡して以来、適切なケアがなされているかを確認することもなく、また、リタイアしてからの配慮も一切しませんでした。そもそも、日本の盲導犬協会には、様々な基準を定める中心組織がない

ところに問題があります。良心的な団体は、愛情をもって盲導犬を育成し、定期的チェックを怠らず、役目を終えた犬には幸せな「隠居先」を世話します。悪質な協会は、過酷な訓練を課し、犬を「道具」のように扱った挙句、引退後はどうなろうとお構いなしです。メリッサがそうでした。「盲導犬協会は立派な仕事をしている」と信じ込んで、気前良く寄付をする人たちにお尋ねします——「本当にそうでしょうか。今こそ、その実態を検証すべき時ではないでしょうか」と。

さようならメリッサ。さびしくなりました。でも、あなたのことは、いつまでも忘れないでしょう。

